

**GUIDE** | VACCINATION CONTRE LE VPH  
FRANZÖSISCH



# La vaccination contre le VPH pour les jeunes



**MiMi**

Das Gesundheitsprojekt  
Mit Migranten  
für Migranten

Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.



## Mentions légales

Guide Vaccination contre le VPH – La vaccination contre le VPH pour les jeunes

### Éditeur :

Centre ethno-médical Allemagne (EMZ e.V.)  
Freundallee 25, 30173 Hannover | Allemagne

### Rédaction et garantie de qualité professionnelle :

Ramazan Salman, Matthias Wentzlaff-Eggebert, Louise Garrigou, Lukas Kaiser

**Mise en page :** eindruck.net, 30175 Hannover

**Illustration :** deanhills.com, 55130 Mainz

**Traduction :** Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

### Possibilité de commander :

Commande en ligne : [www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de) | [www.mimi.bayern](http://www.mimi.bayern)  
Commande par e-mail : [bestellportal@ethnomed.com](mailto:bestellportal@ethnomed.com) | [salman@ethnomed.com](mailto:salman@ethnomed.com)  
Téléchargement : [www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de)  
Merci d'adresser vos commandes de dépliants imprimés au :  
Ethno-Medizinisches Zentrum e.V., Freundallee 25, 30173 Hannover

### Disponible en plusieurs langues

**Références URL :** Le fournisseur respectif est responsable du contenu des sites externes mentionnés ici.

Le présent guide est prévu pour un large public. Afin de garantir l'exactitude des contenus, tous les droits sont réservés. Une autre utilisation que celle prévue dans le cadre fixé par la loi nécessite l'autorisation préalable du Centre ethno-médical par écrit. Écrivez-nous.

**Mise à jour :** 2024

Nous remercions la société MSD SHARP & DOHME GMBH pour son aimable soutien dans la réalisation de cette brochure.

Soutenu par :



## Chers lecteurs, chères lectrices,

*la plupart des gens sont infectés par le virus du papillome humain (VPH) au moins une fois dans leur vie. La plupart des infections au VPH sont asymptomatiques et disparaissent d'elles-mêmes en un an. Dans certains cas, cependant, elles peuvent également entraîner certaines lésions précancéreuses ou certains cancers.*

*Rien qu'en Allemagne, environ 7 850 personnes reçoivent chaque année un diagnostic de cancer dont la cause est une infection par le VPH.*

*L'une des mesures préventives les plus importantes contre les cancers liés au VPH est la vaccination. Mais une enquête menée par MSD en Europe montre que de nombreux parents n'en sont pas conscients.*

*Nous participons à l'initiative « RÉSOLUMENT. Contre le cancer. » Avec des caisses d'assurance maladie et des organismes de santé, en collaboration avec des médecins, nous voulons contribuer à la sensibilisation au VPH.*

*Ce guide constitue une contribution importante, car les infections au VPH peuvent toucher tout le monde, indépendamment de l'origine, de la culture ou de la langue. Nous avons résumé toutes les informations importantes et les avons traduites dans différentes langues afin que les parents et les jeunes puissent décider d'une vaccination.*

Ramazan Salman,  
directeur général,  
Centre Ethno-Medical

Docteur Ahmed Khalifa,  
directeur médical,  
MSD Sharp & Dohme GmbH



## Contenu

- ▷ L'essentiel en bref \_\_\_\_\_ 7
- ▷ Chers parents \_\_\_\_\_ 8
- ▷ Chere-s jeunes \_\_\_\_\_ 10
- ▷ Chers et chères jeunes adultes \_\_\_\_\_ 12
  - Comment fonctionne le remboursement pour les adultes ?
  - Les documents essentiels pour le remboursement
- ▷ Ce qu'il faut savoir sur le papillomavirus humain (VPH) \_\_\_\_\_ 14
  - Que sont les papillomavirus humains ?
  - Comment est-on infecté par le VPH ?
  - Comment le cancer se développe-t-il après une infection au VPH ?
  - Quels types de cancer l'infection au VPH peut-elle causer ?
  - Quelles autres maladies l'infection au VPH peut-elle causer ?
- ▷ Ce qu'il faut savoir sur la vaccination contre le VPH \_\_\_\_\_ 16
  - Comment fonctionne le vaccin ?
  - À quel point le vaccin est-il fiable ?
  - Possibles effets secondaires
  - Pourquoi l'âge est-il important pour se faire vacciner ?
  - Comment vacciner ?
  - Où se faire vacciner ?
- ▷ Aux médecins \_\_\_\_\_ 20
- ▷ Sources d'information \_\_\_\_\_ 22

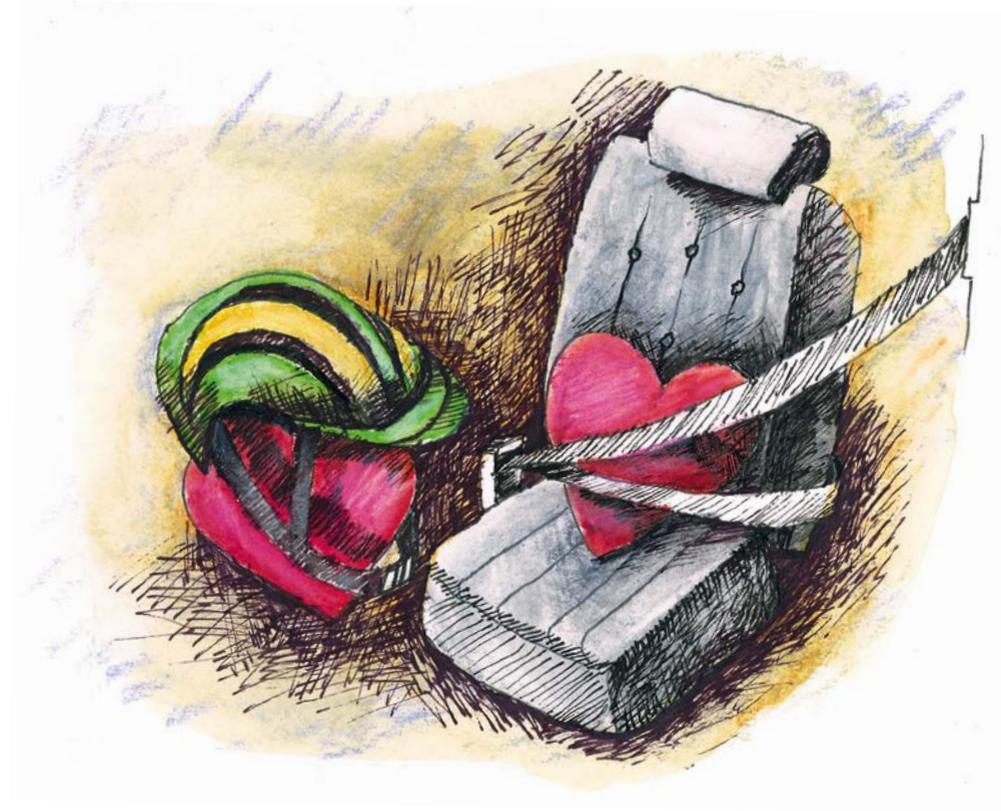
## L'essentiel en bref

- ▷ Certains cancers, notamment les cancers du col de l'utérus et de l'anus, sont causés par une infection à certains papillomavirus humains (VPH). Environ un nouveau diagnostic de cancer sur 20 dans le monde est dû au VPH.
- ▷ Les VPH sont très répandus dans le monde et se transmettent par le contact physique intime.
- ▷ **La vaccination précoce contre le VPH peut prévenir certains cancers qui y sont liés.**
- ▷ Les enfants doivent être vaccinés le plus tôt possible. La vaccination est recommandée à tous les jeunes de 9 à 14 ans, quel que soit leur sexe.
- ▷ Celles et ceux qui n'ont pas encore été vacciné-e-s peuvent le faire jusqu'à l'âge de 17 ans ou même plus tard.
- ▷ La vaccination peut se faire auprès de tout médecin en qui vous avez confiance, en particulier chez les médecins généralistes, les pédiatres, les médecins pour adolescent-e-s ou les gynécologues.
- ▷ Les assurances maladie publiques et, en règle générale, les assurances maladie privées paient également les vaccinations jusqu'à l'âge de 17 ans, et certaines au-delà sur accord.



Par-delà toutes nos différences culturelles, ce que nous, les humains, avons en commun, c'est que nous entrons dans des relations intimes tout au long de notre vie. Cela peut entraîner une infection au VPH, qui peut causer certains cancers liés au VPH.

**Nous pouvons maintenant faire quelque chose pour assurer à nos jeunes un avenir en bonne santé : si nous veillons à ce qu'ils et elles soient vacciné-e-s tôt contre le VPH, nous pouvons les protéger contre certains cancers liés au VPH.**



## Chers parents,

Il est certain que vous considérez allant de soi que vous prenez soin de la santé de vos enfants et que vous les protégez des dangers inutiles. C'est pourquoi vos enfants sont probablement déjà vacciné-e-s contre diverses maladies, comme la rougeole, les oreillons, la rubéole et la coqueluche.

Ces vaccins sont généralement déjà disponibles lors des examens préventifs qui ont lieu dans les premières années de la vie.

Cependant, la vaccination contre l'infection par le virus du papillome humain (VPH) n'est administrée qu'entre 9 et 14 ans. À cet âge, les enfants vont rarement chez le médecin.

Par conséquent, faites de la vaccination contre le VPH une partie intégrante des soins prodigués à votre enfant ! Assurez-vous qu'il ou elle reçoive ce vaccin à temps !

La vaccination contre le VPH est recommandée par la STIKO (la Commission permanente de vaccination) pour tous les jeunes âgés de 9 à 14 ans, quel que soit leur sexe.

Lors de son introduction, l'accent était mis sur la protection contre le cancer du col de l'utérus. Par conséquent, au début, ce furent principalement les filles et les autres jeunes dotés d'un utérus qui reçurent cette vaccination.

Aujourd'hui, il est clair que les garçons doivent également être vaccinés – pour prévenir certains cancers liés au VPH.

De plus, cela crée une protection mutuelle contre l'infection, qui peut survenir ultérieurement lors d'un contact physique intime.

Alors n'hésitez pas à vous renseigner auprès d'un médecin de confiance et à prendre rendez-vous pour la vaccination contre le VPH.

L'examen de santé jeunesse J1 pour les jeunes de 12 à 14 ans offre également la possibilité de compléter le calendrier de vaccination contre les VPH avant leur 15e anniversaire.

Il suffit de demander ! Vous pouvez également emporter du matériel d'information avec vous, par exemple cette brochure, et l'utiliser pour parler à votre médecin de la vaccination.

## Un pas de plus ...

Âge	Soins
0	▶ Contrôles pendant la grossesse (inscrits dans le carnet de la mère)
0–6	▶ Examens de détection précoce U1 à U9 (saisie dans le livret d'examens préventifs) et dépistages des maladies dentaires, buccales et de la mâchoire
À partir de 6	▶ Des contrôles dentaires réguliers (Inscrits dans le livret bonus de l'assurance maladie dès l'âge de 12 ans)
<b>9–17</b>	<b>▶ Vaccination contre le VPH (9 à 14 ans) ou vaccination de rattrapage VPH (15 à 17 ans)</b>
12–14	▶ Examen de santé juvénile J1
20–34	▶ Dépistage annuel du cancer du col de l'utérus (test PAP)
À partir de 35	▶ Test Pap et test HPV tous les 3 ans

**... vers une vie en bonne santé et indépendante !**

## Oui, mais ...

Vous craignez peut-être que le vaccin contre le VPH ne rende votre enfant trop intéressé-e par le sexe. Cependant, des études scientifiques montrent que les jeunes vacciné-e-s contre le VPH n'ont pas de relations sexuelles plus tôt ni n'ont plus de partenaires que les personnes non vaccinées.

Vous n'avez pas non plus besoin de mentionner la sexualité lorsque vous discutez du vaccin contre le VPH avec votre enfant.

La vaccination contre le VPH est une bonne occasion d'aborder la question de l'intimité. Avec cela, vous pouvez montrer que non seulement la santé mais aussi le développement sexuel détendu de votre enfant sont importants pour vous. Cela peut renforcer la confiance mutuelle. Des études montrent également que mieux les jeunes sont informé-e-s sur la sexualité, plus tard ils et elles se sentent prêt-e-s à découvrir leur propre sexualité.



## Cher·e·s jeunes,

vous pensez que le cancer n'est qu'un problème d'adulte ? C'est en grande partie vrai : les types de cancer qui peuvent être déclenchés par les virus HP n'apparaissent que des années ou des décennies après l'infection.

Les virus HP sont si répandus que la grande majorité des personnes dans le monde finira par être infectée.

Les virus se transmettent directement par la peau et les muqueuses, c'est-à-dire par contact physique intime étroit, y compris par le sexe. Même les préservatifs ne peuvent pas prévenir l'infection de manière fiable. Cependant, ils sont toujours importants car ils peuvent protéger contre l'infection par d'autres maladies sexuellement transmissibles.

Personne ne peut prédire qui développera plus tard un cancer à la suite d'une infection au VPH. Mais vous pouvez déjà prévenir certaines maladies liées au VPH en vous faisant vacciner.

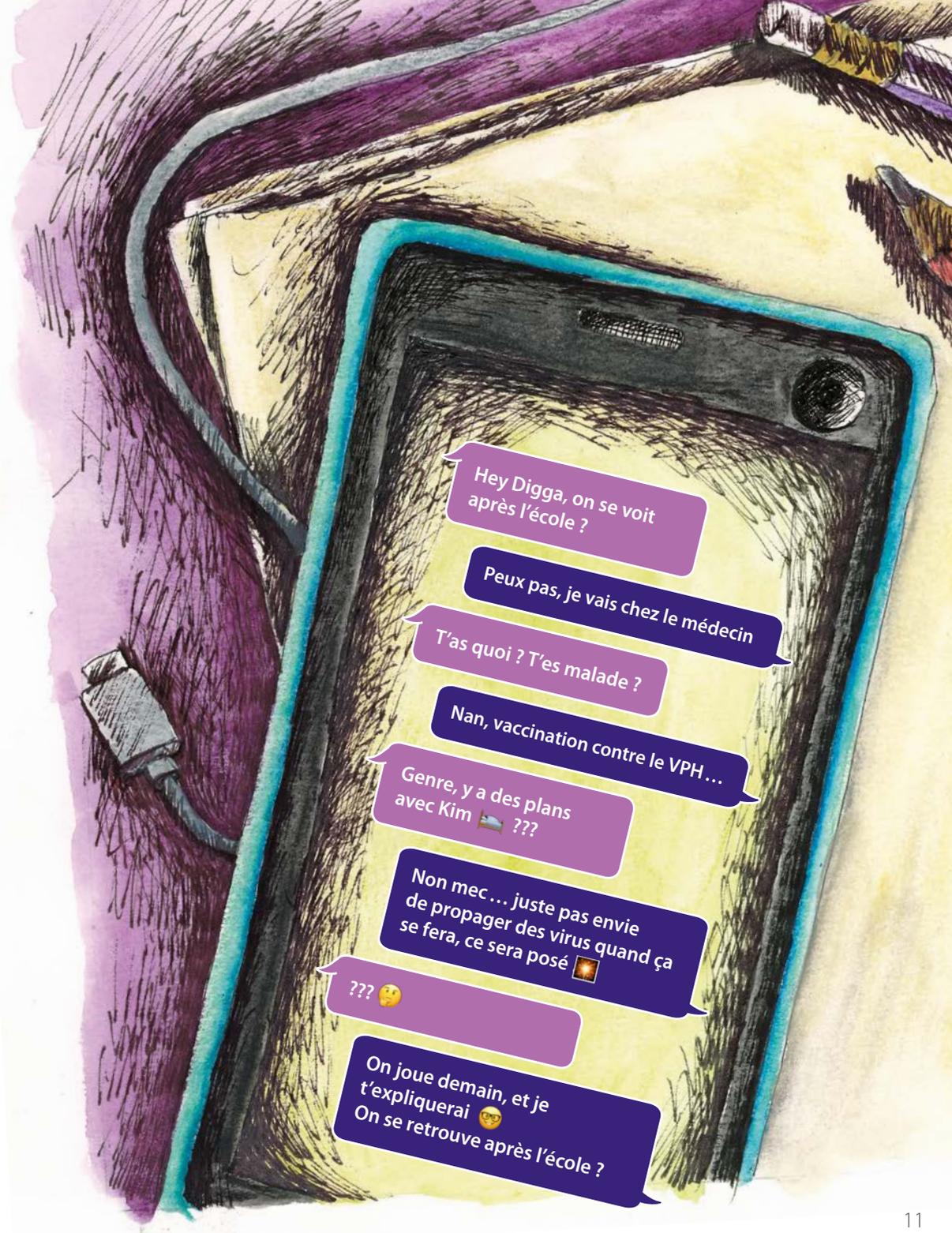
La vaccination contre le VPH est comparable au fait de boucler sa ceinture dans une voiture : il est logique de toujours boucler sa ceinture. Vous ne savez jamais quand et où une situation dangereuse surviendra, même si vous conduisez prudemment !

La vaccination peut être plus efficace si elle est administrée avant le premier contact avec le virus, c'est-à-dire avant le premier rapport sexuel. De plus, le système immunitaire renforce la protection vaccinale chez les jeunes.

Étant donné que le VPH est également lié au sexe, tu peux te sentir un peu gêné·e et ne pas vouloir entendre les railleries inconfortables des autres à ce sujet. Mais se faire vacciner maintenant ne dit rien du fait que tu penses à des relations intimes ou ne présage en rien du type de relation que tu veux avoir plus tard.

Le fait que tu attaches ta ceinture dans la voiture ne dit rien non plus sur le moment où tu roules et sur la direction que tu veux suivre !

Tu peux te faire vacciner contre le VPH auprès de n'importe quel médecin en qui tu as confiance. Une bonne opportunité est le bilan de santé jeunesse J1. C'est un check-up pour les jeunes de 12 à 14 ans. Tu peux te rendre au J1 seul·e, avec un·e ami·e ou quelqu'un d'autre pour t'accompagner, selon ton choix. Tu peux choisir toi-même le cabinet du médecin. Il existe des cabinets spécialisés en médecine des enfants et des adolescentes. Mais tu peux aussi te rendre chez ton médecin de famille. Tu devras apporter ta carte de santé et ton carnet de vaccination avec toi lors de l'examen.



## Chers et chères jeunes adultes,

vous avez probablement été vacciné-e plusieurs fois dans votre vie. On effectue de nombreuses vaccinations, principalement chez les enfants et les adolescent-e-s. Certains de ces vaccins peuvent également être effectués plus tard au cours de la vie. C'est pourquoi il est important, à tout âge, de se renseigner sur son propre statut vaccinal et, si possible, de rattraper les vaccinations qui n'ont pas été faites. Profitez des rendez-vous avec votre médecin et apportez votre certificat de vaccination avec vous.

Vous avez peut-être déjà entendu dire que la vaccination contre les infections par le virus du papillome humain (VPH) devrait être administrée idéalement aux enfants et aux adolescent-e-s.

La Commission permanente de vaccination (STIKO) recommande la vaccination contre le VPH pour toutes les personnes âgées de 9 à 14 ans. Si la vaccination n'a pas été effectuée pendant cette période, elle doit être effectuée avant l'âge de 17 ans. La vaccination peut être plus efficace si elle a lieu avant une éventuelle infection. De plus, plus la personne vaccinée est jeune, plus le système immunitaire réagit positivement à la vaccination.

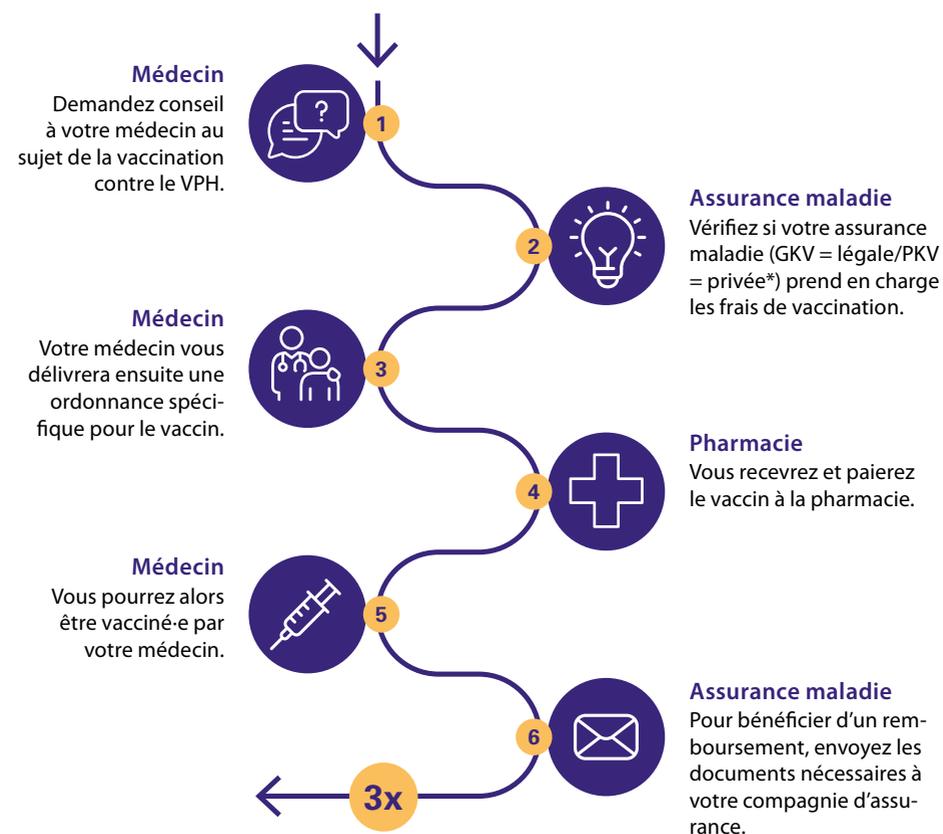
Presque tout le monde est infecté par le VPH à un moment de sa vie et cette infection peut être présente à vie. La vaccina-

tion contre le VPH peut donc même être utile aux personnes de plus de 18 ans et peut également offrir un certain niveau de protection contre les maladies secondaires, telles que certains cancers. Si vous vous demandez si une vaccination contre le VPH est justifiée dans votre cas, parlez-en d'abord à un-e médecin. Il ou elle vous parlera des intérêts que cette vaccination présente.

Avant de vous faire vacciner, vous devez demander à votre caisse d'assurance maladie si elle prend en charge les frais de vaccination vous concernant. Les caisses d'assurance maladie légales sont obligées de prendre en charge les frais pour les filles et les garçons jusqu'à l'âge de 17 ans. De nombreuses compagnies d'assurance légales et privées couvrent de plus les frais de vaccination contre le VPH au-delà de cet âge. Si les frais sont pris en charge par votre assurance maladie, vous devez d'abord payer vous-même la vaccination, puis vous la faire rembourser par celle-ci.

Il est important de continuer à faire tous les examens préventifs malgré une vaccination contre le VPH. Cette vaccination à l'âge adulte est une mesure préventive importante afin de prévenir individuellement certaines maladies liées au VPH.

## Comment fonctionne le remboursement pour les adultes ?



**Pour une protection vaccinale complète, 3 vaccinations sont nécessaires à partir de 15 ans. (étapes 3 à 6)**

### Les documents essentiels pour le remboursement

- la **facture** de l'acte du médecin
- le **reçu** de la pharmacie pour l'achat du vaccin
- l'**ordonnance** pour le vaccin
- vos propres **coordonnées bancaires**

\* GKV = assurance maladie légale  
PKV = assurance maladie privée

## Ce qu'il faut savoir sur le papillomavirus humain (VPH)

### Que sont les papillomavirus humains ?

Les virus sont des particules microscopiques composées principalement de matériel génétique et de quelques protéines. Les virus envahissent certaines cellules des tissus corporels. La cellule produit alors les éléments constitutifs de nouveaux virus. Les nouvelles particules quittent la cellule et peuvent alors infecter d'autres cellules.

Les papillomavirus humains infectent les cellules de la peau et des muqueuses. Les muqueuses sont des zones de peau humides et sans poils, se trouvant par exemple dans la bouche, le nez, l'anus et certaines parties des organes génitaux.

### Comment est-on infecté par le VPH ?

Les papillomavirus humains sont très répandus dans la population. Ils se transmettent directement par la peau ou les muqueuses.

L'infection se fait généralement par contact physique intime. Les virus se transmettent, par exemple, lors de baisers intensifs, de caresses, de relations sexuelles orales ou de rapports sexuels. Les préservatifs n'offrent qu'une protection limitée.

Dans de rares cas, l'infection peut également survenir pendant l'accouchement.

### Comment le cancer se développe-t-il après une infection au VPH ?

Jusqu'à présent, les scientifiques ont découvert environ 200 types différents de papillomavirus humains, dont certains peuvent infecter les cellules de la peau et des muqueuses de la région génitale. L'infection au VPH passe généralement inaperçue. Il n'existe aucun traitement efficace. Elle guérit généralement toute seule sans symptômes. Cependant, elle dure parfois plus longtemps et peut déclencher plus tard certains types de cancer.

Les types de VPH qui peuvent causer un cancer sont appelés **types à haut risque**. Si une infection dure plus de douze mois, le tissu muqueux peut changer. Des changements plus dangereux sont considérés comme **précancéreux**. Ils peuvent se développer en moyenne trois à six ans après l'infection.

Si les lésions précancéreuses ne sont pas traitées, environ 50% des cas développeront un cancer après 10 à 30 ans.

### Quels types de cancer l'infection au VPH peut-elle causer ?

Le cancer du col de l'utérus est le quatrième cancer le plus répandu dans le monde. Il est causé à près de 100% par certains types de VPH cancérogènes. Les virus sont également la cause de 90% des cas de cancer anal. De plus, des tumeurs

cancéreuses liées au VPH peuvent également se développer dans le vagin et sur la vulve (y compris les « lèvres »).

Concernant le cancer du col de l'utérus, les tumeurs résultent de changements tissulaires sur la partie externe du col de l'utérus, qui s'étend dans le vagin. C'est pourquoi il est si important d'aller régulièrement faire un **dépistage précoce du cancer** (frottis PAP). Les cellules de la membrane muqueuse du col de l'utérus sont examinées pour en observer les changements.

### Quelles autres maladies l'infection au VPH peut-elle causer ?

Certains types de VPH peuvent également causer des **verrues génitales**. Ce sont généralement des excroissances cutanées bénignes qui peuvent survenir dans la région génitale après une infection par le VPH. Elles ne mesurent souvent que quelques millimètres de haut et apparaissent initialement sous forme de nodules individuels.

Plus tard, elles peuvent se propager et former de petites excroissances. Parfois, elles provoquent des démangeaisons et des brûlures.

Bien que les verrues génitales soient pour la plupart inoffensives, elles sont souvent ressenties comme inconfortables. Elles peuvent être traitées médicalement ou enlevées chirurgicalement.



## Ce qu'il faut savoir sur la vaccination contre le VPH

La prise de conscience que certains cancers peuvent résulter d'une infection par le VPH a été une percée scientifique majeure. Le chercheur Harald zur Hausen a reçu le prix Nobel de médecine en 2008 pour cela. Avec le développement des vaccins contre le VPH, des vaccins contre certains types de cancer sont désormais disponibles pour la première fois.

La vaccination contre le VPH constitue donc une avancée majeure dans la prévention du cancer car elle permet de prévenir, entre autres, le cancer du col de l'utérus, le cancer de la vulve et le cancer de l'anus ainsi que leurs précurseurs.

Des études scientifiques montrent que la fréquence des infections au VPH avec des types à haut risque et les modifications tissulaires qui en résultent dans la région génitale ont fortement diminué chez les personnes vaccinées.

### Comment fonctionne le vaccin ?

Les vaccins contre le VPH contiennent des particules pseudo-virales. Ce matériel présente certaines caractéristiques des virus considérés. Elles sont reconnues par le système immunitaire. Les particules de vaccin elles-mêmes ne peuvent pas se multiplier et ne peuvent donc pas provoquer de maladie. Cependant, le système immunitaire réagit toujours en produisant des anticorps. Ceux-ci sont alors prêts à se défendre contre les vrais virus PH qui pénètrent dans le corps. Grâce aux anticorps, le système immunitaire peut prévenir une infection.

Les vaccins actuellement disponibles ciblent les types à haut risque les plus importants. Selon le vaccin contre le VPH qui est utilisé, la vaccination contre le VPH peut protéger de certaines lésions précancéreuses associées au VPH et des car-



cinomes du col de l'utérus, de la vulve, du vagin et de l'anus ainsi que des verrues génitales.

### À quel point le vaccin est-il fiable ?

Les vaccins VPH actuellement disponibles sur le marché sont en général bien tolérés. Le profil sécuritaire des vaccins VPH est surveillé en permanence par les autorités sanitaires nationales (comme l'Institut Paul Ehrlich – PEI), et internationales.

Par contre, la Commission permanente de vaccination (STIKO) soupèse soigneusement les avantages et les inconvénients de la vaccination et émet des recommandations relatives à la vaccination.

Car, comme toute autre intervention médicale, les vaccinations peuvent avoir

des effets secondaires indésirables. Pour que la STIKO recommande la vaccination, les effets secondaires possibles doivent être si légers ou rares que les avantages pour la santé sont significativement plus importants.

### Possibles effets secondaires

En principe, des effets secondaires peuvent survenir avec tout vaccin administré, par exemple par injection. Ils sont généralement bénins et de courte durée :

- rougeur, gonflement ou douleur au niveau du site d'injection
- vertiges, problèmes circulatoires (généralement dus à la peur de l'injection ou au stress)
- augmentation de la température, nausées, maux de tête, épuisement

### La vaccination contre le VPH est efficace !

En Angleterre, il y eut 80 % d'infections de types à haut risque en moins chez les jeunes femmes âgées de 16 à 18 ans.

Au Danemark, les lésions précancéreuses du col de l'utérus ont diminué de 40 % chez les moins de 23 ans.

En Suède, la vaccination avant l'âge de 17 ans a réduit le risque de cancer du col de l'utérus de 88 %.

En Australie, la vaccination des filles et des femmes a réduit l'apparition de verrues génitales de 90 %.

### Pourquoi l'âge est-il important pour se faire vacciner ?

La Commission permanente de vaccination (STIKO) recommande la vaccination contre le VPH pour les jeunes de tous sexes âgé-e-s de 9 à 14 ans afin qu'elle ait lieu avant une éventuelle infection par le VPH. De plus, plus la personne vaccinée est jeune, mieux son système immunitaire peut réagir à la vaccination.

Cependant, les jeunes de tous les sexes peuvent et doivent toujours être vacciné-e-s contre le VPH après avoir eu un premier rapport sexuel si cela n'a pas encore été fait.

Même si une infection par un ou plusieurs types de VPH s'est déjà produite, la vaccination peut toujours offrir une protection contre les autres types de VPH contenus dans le vaccin.

Plus tôt la vaccination est rattrapée, mieux c'est.

En revanche, une vaccination contre le VPH ne protège pas contre tous les types de VPH, qui peuvent causer le cancer ou des verrues génitales. Il est donc important de toujours participer à des bilans de santé réguliers pour le dépistage précoce du cancer.

### Comment vacciner ?

Le vaccin contre le VPH pour les jeunes de 9 à 14 ans consiste en deux doses de vaccin. Elles sont injectées dans la partie supérieure du bras à au moins cinq mois d'intervalle.

Dans certains cas, cependant, trois doses de vaccination sont nécessaires, par exemple si la vaccination n'est commencée qu'après le 15e anniversaire ou si l'intervalle entre la première et la deuxième dose était inférieur à cinq mois.

Si la vaccination n'a pas été faite avant le 15e anniversaire, il faut la faire avant le 18e anniversaire si possible. Il est préférable que la vaccination soit terminée avant le premier contact physique intime.

### Où se faire vacciner ?

La vaccination HPV est principalement disponible dans les cabinets de médecins généralistes, de pédiatres, de gynécologues et d'urologues, mais globalement dans de nombreux cabinets médicaux. Les assurances maladie obligatoires et, en règle générale, également privées, couvrent les frais pour les jeunes de 9 à 17 ans. Certaines mutuelles prennent également en charge la vaccination des personnes de plus de 18 ans.

La vaccination est également disponible dans le cadre du dépistage santé jeunesse J1 pour les jeunes de 12 à 14 ans.

Le J1 est par exemple disponible dans les cabinets de médecine de l'enfance et de la jeunesse ou de médecine générale. Les caisses d'assurance maladie obligatoires prennent également en charge ces frais.

Les jeunes peuvent se rendre à la date d'examen seul-e-s ou avec un-e accompagnateur-ice de leur choix. Il faut apporter la carte de santé et la carte de vaccination (si celle-ci existe) avec vous.



## Aux médecins

La Commission permanente de vaccination (STIKO) recommande désormais la vaccination contre le VPH pour les jeunes de tous les sexes de l'âge de 9 à 14 ans. La vaccination peut être rattrapée jusqu'au 18e anniversaire.

Néanmoins, en Allemagne, le taux de ceux et celles qui ont reçu une série complète de vaccinations contre le VPH est encore bien trop faible. Selon le RKI, en 2019, 47,2% des jeunes de 15 ans considérées comme des femmes et seulement 5,2% de ceux comptés comme

des hommes étaient vacciné-e-s. Parmi les jeunes de 18 ans, il s'agissait de 52% (comptées comme des femmes) et de 2,5% (comptés comme des hommes).

Ce qu'il faut, cependant, c'est une couverture vaccinale d'au moins 70% chez les jeunes de tous les sexes. Le Danemark, par exemple, a déjà atteint ce quota sans programme de vaccination scolaire.

Il reste à espérer que la demande de vaccination contre le VPH de la part des

jeunes et de leurs parents augmentera à l'avenir.

Afin d'augmenter le taux de vaccination, nous dépendons de votre contribution en tant que médecin.

- Veuillez vous référer activement à la vaccination et la recommander.
- Corrigez les fausses informations, mais prenez au sérieux les craintes éventuelles et traitez le sujet d'une manière culturellement sensible.
- Veuillez répondre positivement aux demandes de renseignements et permettre un accès aisé à la vaccination.

Ce guide en plusieurs langues et le calendrier de vaccination de la STIKO sont à votre disposition pour vous accompagner dans les échanges avec les parents et les patient-e-s.

**Vous pourrez trouver le guide dans différentes langues ici :**

[www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de)

**Vous trouverez le calendrier de vaccination de la STIKO ici :**

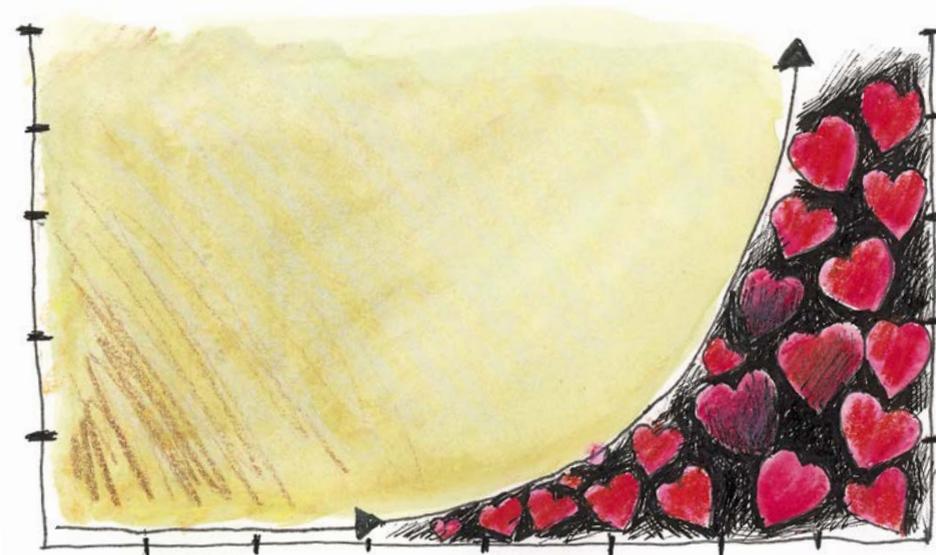
[www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html)

### « Mais je traite tout le monde de la même façon ... »

Une communication sensible à la culture est une condition préalable importante pour que des personnes d'origines culturelles très différentes bénéficient de manière égale d'un service de santé. Il faut se sentir respecté-e pour faire confiance aux conseils du médecin. Cela implique plus que de traiter l'ensemble des patient-e-s de la même manière. Il s'agit de surmonter les obstacles supplémentaires auxquels sont confrontées de nombreuses personnes ayant une biographie migratoire.

Travailler d'une façon sensible sur le plan culturel signifie :

- de prendre le temps
- d'être conscient-e de la façon dont les influences culturelles, les stéréotypes et les préjugés influencent son propre comportement et les situations interculturelles
- de faire preuve d'ouverture, d'écouter, de poser des questions et de se fournir en informations sur le contexte culturel
- d'utiliser des services de médiation linguistique ou de se faire assister par des employé-e-s maîtrisant la langue
- d'utiliser un langage simple : faire des phrases courtes, remplacer ou expliquer les termes techniques, éviter les abréviations, utiliser des exemples pertinents pour la vie quotidienne



## Sources d'information

Il existe de nombreuses sources d'information fiables sur la vaccination contre le VPH sur Internet, parfois dans votre langue maternelle. Vous pouvez également vous renseigner auprès de votre mutuelle ou parler à un médecin en qui vous avez confiance.

**Berufsverband der Frauenärzte e. V. (BVF)**  
**Association professionnelle des gynécologues (BVF)**  
[www.frauenaerzte-im-netz.de](http://www.frauenaerzte-im-netz.de)

**Berufsverband der Kinder- und Jugendärzte e. V. (BVKJ)**  
**Association professionnelle des pédiatres (BVKJ)**  
[www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite](http://www.kinderaerzte-im-netz.de/startseite)

**Berufsverband Deutscher Urologen e. V. (BDU)**  
**Association professionnelle des urologues allemands (BDU)**  
<https://urologie-gestalten.de/patienteninformationen/#hvp>

**Bundesministerium für Gesundheit (BMG)**  
**Ministère fédéral de la santé (BMG)**  
[www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html](http://www.bundesgesundheitsministerium.de/themen/praevention/frueherkennung-vorsorge/frueherkennung-von-gebaermutterhalskrebs.html)

**Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA)**  
**Centre fédéral d'éducation sanitaire (BZgA)**  
[www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern](http://www.liebesleben.de/fachkraefte/praevention-aerztliche-praxis/materialien-hpv/eltern)  
[www.impfen-info.de](http://www.impfen-info.de)

**Deutsche Krebsgesellschaft e. V. (DKG)**  
**Société allemande du cancer (DKG)**  
[www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html](http://www.krebsgesellschaft.de/onko-internetportal/basis-informationen-krebs/krebsarten/andere-krebsarten/gebaermutterhalskrebs/vorbeugung.html)

**Deutsches Krebsforschungszentrum (dkfz.)**  
**Centre allemand de recherche sur le cancer (dkfz.)**  
[www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html](http://www.dkfz.de/de/aktuelles/hpv-impfung-schuetzt-vor-krebs.html)

**Robert Koch-Institut (RKI)**  
**Institut Robert Koch (RKI)**  
[www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien\\_HPVImpfung\\_Tab.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/Materialien_HPVImpfung_Tab.html)  
[www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste\\_HPVImpfen.html](http://www.rki.de/SharedDocs/FAQ/Impfen/HPV/FAQ-Liste_HPVImpfen.html)

**Impfkalender der Ständigen Impfkommission (STIKO)**  
**Calendrier de vaccination de la commission permanente de vaccination (STIKO)**  
[www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender\\_node.html](http://www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Impfkalender/Impfkalender_node.html)

**Weltgesundheitsorganisation (WHO)**  
**Organisation mondiale de la santé (OMS)**  
[www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer](http://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/cervical-cancer)

**Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege (StMGp)**  
**Ministère bavarois de la santé et des soins (StMGp)**  
[www.stmgp.bayern.de/vorsorge](http://www.stmgp.bayern.de/vorsorge)

# La vaccination contre le VPH pour les jeunes

Rien qu'en Allemagne, environ 7 850 personnes reçoivent chaque année un diagnostic de cancer dont la cause est une infection par le VPH. L'une des mesures préventives les plus importantes contre les cancers liés au VPH est la vaccination.

Nous avons résumé toutes les informations importantes et les avons traduites dans différentes langues afin que les parents et les jeunes puissent décider d'une vaccination.

Les thèmes abordés dans le guide sont :

- Ce qu'il faut savoir sur le papillomavirus humain (VPH)
- Ce qu'il faut savoir sur la vaccination contre le VPH
- Pourquoi l'âge est-il important pour se faire vacciner ?

Le guide «La vaccination VPH des jeunes» est téléchargeable sur notre site internet ou peut être commandé sous forme de livret imprimé :

[www.hpv-impfung-mehrsprachig.de](http://www.hpv-impfung-mehrsprachig.de)



Remis par :